

Primer Catecismo

First Catechism

Spanish/English Parallel Edition

Edición Paralela Español/Inglés

First Catechism (English Text) © 2003 by Great Commission Publications
ISBN 978-0-934688-68-0

Spanish/English Parallel Edition © 2020 by Great Commission Publications
ISBN 978-1-7320823-2-8
1st Printing, 2020
Printed in the United States of America

All rights reserved. No part of this book may be used or reproduced in any manner whatsoever without written permission, except in the case of brief quotations.

Todos los derechos reservados. Ninguna parte de este libro podrá usarse ni reproducirse de ninguna forma sin permiso escrito, con la excepción de porciones breves.

Scripture quotations are Proverbs 8:17, Psalm 7:11, Exodus 20:3–17, Matthew 6:9–13 and Matthew 19:14 from the following versions: New King James Version (NKJV), copyright © 1982 by Thomas Nelson, Inc., used by permission; King James Version (KJV); and New International Version (NIV), copyright © 1973, 1978, 1984, The International Bible Society, used by permission of Zondervan Bible Publishers.

Las citas bíblicas en español han sido tomado de la Reina-Valera © 1960 Sociedades Bíblicas en América Latina (RVR 1960); © renovado 1988 por Sociedades Bíblicas Unidas. Utilizado con permiso. Reina-Valera 1960™ es una marca registrada de la Sociedad Bíblica Americana, y puede ser usada solamente bajo licencia. Otras citas bíblicas han sido tomado de la Santa Biblia, Nueva Versión Internacional® NVI® © 1999, 2015 por Bíblica, Inc.® Usado con permiso de Bíblica, Inc.® Reservados todos los derechos en todo el mundo.

Spanish Translation by David W. Robertson
Language Review by Sandra Kunkel and Zury Jennings
Edited by Miriam Selle Nazario
Graphic Design by Isa Mohtaj

Great Commission Publications is the joint publishing ministry of the Orthodox Presbyterian Church and the Presbyterian Church in America.

Great Commission Publications es el ministerio de publicación conjunta de la Iglesia Presbiteriana Ortodoxa y la Iglesia Presbiteriana en América.



3640 Windsor Park Drive · Suwanee, GA 30024
www.gcp.org · 800-695-3387

*Let the word of Christ dwell in you richly,
teaching and admonishing one another in all wisdom,
singing psalms and hymns and spiritual songs, with
thankfulness in your hearts to God.* COLOSSIANS 3:16



*Que habite en ustedes la palabra de Cristo con toda
su riqueza: instrúyanse y aconséjense unos a otros con
toda sabiduría; canten salmos, himnos y canciones
espirituales a Dios, con gratitud de corazón.* COLOSENSES 3:16

PREFACIO

El Catequizar—la instrucción sistemática utilizando preguntas y respuestas sencillas—es una herramienta comprobada y efectiva para la enseñanza de las verdades bíblicas. *Primer Catecismo* se presenta a los aprendices un vocabulario de fe y de las doctrinas de la gracia. Debe ser visto como un escalón para un estudio posterior del Catecismo Menor de Westminster.

Primer Catecismo es un manual práctico de la fe cristiana. Esta adaptación está basada en un catecismo publicado por Joseph P. Engels en 1840. *Primer Catecismo* presenta y simplifica los conceptos del Catecismo Menor, una parte de los Estándares de Westminster. Cambios en el vocabulario, la gramática y la secuencia de las preguntas hacen más claro y accesible el catecismo.

Esta edición presenta el texto en español en las páginas al lado izquierdo y el texto inglés en las páginas al lado derecho.

PREFACE

Catechizing—systematic instruction using simple questions and answers—is a tried and effective tool for the teaching of biblical truths. *First Catechism* introduces learners to a vocabulary of faith and the doctrines of grace. It should be regarded as a steppingstone for later study of the Westminster Shorter Catechism.

First Catechism is a primer on the Christian faith. This adaptation is based on a catechism published by Joseph P. Engels in 1840. It introduces and simplifies the concepts of the Shorter Catechism, one part of the Westminster Standards. Changes in vocabulary, grammar, and the sequence of questions make the catechism clearer and more accessible.

This edition features Spanish text on the left-hand pages and English text on the right-hand pages.

Primer Catecismo

- 1 P. **¿Quién te creó?**
R. Dios.
- 2 P. **¿Qué más creó Dios?**
R. Dios creó todas las cosas.
- 3 P. **¿Para qué te creó Dios, y para que creó todas las cosas?**
R. Para su propia gloria.
- 4 P. **¿Cómo puedes glorificar a Dios?**
R. Amándolo y haciendo lo que él manda.
- 5 P. **¿Por qué debes glorificar a Dios?**
R. Porque él me creó y me cuida.
- 6 P. **¿Hay más de un Dios verdadero?**
R. No. Solo hay un Dios verdadero.
- 7 P. **¿En cuántas personas existe este único Dios?**
R. En tres personas.

First Catechism

- 1 Q. **Who made you?**
A. God.
- 2 Q. **What else did God make?**
A. God made all things.
- 3 Q. **Why did God make you and all things?**
A. For his own glory.
- 4 Q. **How can you glorify God?**
A. By loving him and doing what he commands.
- 5 Q. **Why are you to glorify God?**
A. Because he made me and takes care of me.
- 6 Q. **Is there more than one true God?**
A. No. There is only one true God.
- 7 Q. **In how many Persons does this one God exist?**
A. In three Persons.

